

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1971)
Heft: 7

Artikel: Nouvelles = News = Noticias = Notizen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796561>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

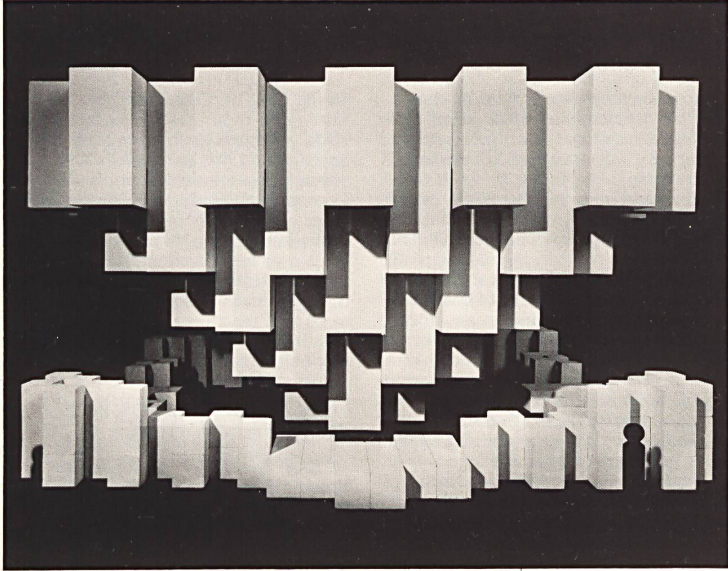
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles Nouvelles Nouvelles



INTÉRESSANT PAVILLON DE SAINT-GALL AU COMPTOIR SUISSE 1971

Après les cantons de Thurgovie, de Zurich et de Soleure, c'est celui de Saint-Gall qui sera l'hôte d'honneur du 52^e Comptoir suisse, du 11 au 26 septembre à Lausanne. C'est l'excellent artiste et graphiste saint-gallois Robert Geisser que les organisateurs ont chargé de la présentation de l'exposition officielle. La réalisation synthétique qu'il a conçue comprend un arbre de grandes dimensions, composé de cubes métalliques tendus de tissus, visiblement inspiré de la structure rayonnante qui fut l'attraction principale — très admirée et primée — du pavillon suisse à l'Exposition universelle d'Osaka en 1970. C'est une manière magnifique d'attirer l'attention sur la plus élégante des industries saint-galloises, celle de la broderie, prestigieuse ambassadrice de la Suisse à l'étranger. Sur les surfaces brodées seront projetées alternativement des diapositives et des compositions en couleurs, qui symboliseront l'essence de Saint-Gall en tant que canton jeune et regardant délibérément vers l'avenir. Les produits et réalisations du commerce, de l'industrie, de l'artisanat et de la vie culturelle seront exposés sous l'arbre des textiles, dans une grande construction plastique formée de vitrines. Des défilés de mode apporteront du mouvement dans le pavillon et témoigneront de la vie et du pouvoir créateur d'une importante production industrielle suisse.

FUSION DANS L'INDUSTRIE TEXTILE

Deux filatures suisses, les sociétés anonymes Ed. Bühler-Holding et Hesta (Zoug), ont décidé de fusionner. La nouvelle entreprise aura pour raison

social Ed. Bühler-Heusser-Staub S.A. (Winterthur). Par cette fusion, les deux entreprises espèrent être mieux à même d'affronter la concurrence dans l'industrie textile. Le groupe nouvellement constitué emploie au total 900 ouvriers. Il assure une production annuelle de fil de coton cardé et peigné de 5300 tonnes et une production de coton et polyester mélangés de 2300 tonnes. Il comprend au total six entreprises, dont l'une est située en Autriche.

25^e INTERSTOFF A FRANCFORT

La 25^e Interstoff, le plus grand marché de tissus du monde, avait attiré à Francfort, du 24 au 27 mai, 618 exposants directs et 114 maisons représentées. La tendance à une plus grande internationalisation de cette Foire professionnelle des textiles pour le vêtement a continué de manière marquée: en chiffre rond, ce sont deux tiers des exposants — soit 428 — qui étaient venus de l'étranger et, parmi les visiteurs enregistrés, au nombre de 18.300, les acheteurs étrangers formaient les 53,3 % (cette proportion était de 51,5 % à la 23^e Interstoff du printemps 1970 pouvant servir de point de comparaison). Parmi les 17 pays étrangers représentés, ceux qui l'étaient par le plus grand nombre d'exposants directs furent la France (102) et l'Italie (99), puis la Grande-Bretagne (70), l'Autriche (39), la Suisse (32), les Pays-Bas (23) et la Belgique (21). A part cela il y avait 88 autres entreprises étrangères (dont 6 de Suisse) représentées par des exposants directs. Les visiteurs de la foire venaient de 71 pays. A part l'Allemagne, les pays les plus fortement représentés étaient la France et les Pays-Bas suivis par la Grande-Bretagne, la Belgique et la Suisse. A la 6^e place venaient les Etats-Unis, qui étaient déjà fortement

représentés à la 23^e Interstoff. Le nombre des visiteurs canadiens avait aussi fortement augmenté.

Les 32 stands suisses, agencés de manière diversement attractive et logés dans 4 halles, présentaient de nouveau des spécimens choisis de broderies et dentelles, de riches collections de tissus pour rideaux, vêtements et lingerie dans des mélanges variés de fibres synthétiques.

A l'occasion d'une visite aux exposants suisses, nous avons pu constater qu'à part quelques rares exceptions, ceux-ci étaient satisfaits des résultats obtenus. Certains ont reçu un nombre considérable de visiteurs de pays d'outre-mer, particulièrement des Etats-Unis et du Canada. La question des prix n'a joué qu'un rôle secondaire pour les dessins mode exclusifs, sans subir l'influence de la réévaluation du franc, de la libération des cours du change et des charges douanières de la CEE, etc. L'intérêt des visiteurs venant d'autres pays que ceux de la CEE et de l'AELE pour des tissus choisis, aux coloris joyeux, en laine et en fibres synthétiques et dans toutes les variantes possibles, n'a pas faibli à la 25^e Interstoff. D'une manière générale, les exposants suisses estiment que leur présence régulière aux confrontations professionnelles de l'Interstoff est d'une grande importance, en particulier parce qu'ils peuvent y toucher des intéressés du monde entier.

ENTREPRISE SUISSE DANS UN GROUPE INTERNATIONAL

La « nouvelle » Feldmühle, qui fait partie depuis environ une année de l'Akzo, a été présentée à la presse à Rorschach, au cours d'une conférence. M. B. Zevenbergen parla, en sa qualité de membre du conseil d'administration d'Enka Glanzstoff, à laquelle appartient la Feldmühle S.A., des principes de la politique commerciale du plus grand producteur européen de fibres chimiques; il dit que l'ère des baisses continues de prix était certainement révolue. Des élévations de coûts dépassant l'accroissement de la productivité vont provoquer d'inévitables augmentations de prix. Le but principal de la future politique commerciale est d'amener l'entreprise à un niveau de profit créant une base financière saine en vue d'une expansion ultérieure. A l'avenir, les marchés des fibres chimiques seront toujours plus caractérisés par l'apparition d'innovations, ce par quoi il faut comprendre des modifications, à des fins spéciales, de fibres ayant déjà fait leurs preuves.

M. H. Gyr, membre de la direction de la Feldmühle S.A., rappela brièvement l'histoire de cette entreprise, fondée en 1895 et qui s'est continuellement développée jusqu'à devenir l'importante fabrique de fibres chimiques et de matériel d'emballage qu'elle est aujourd'hui. Après le début du siècle, la Feldmühle, dont le nom remonte à six cents ans en arrière, était une des plus importantes maisons de broderie de Suisse orientale, occupant 3000 personnes. Après la crise de cette industrie et une cessation temporaire totale d'activité, elle fut transformée en 1924 en une fabrique de fibres chimiques. En 1933 elle entreprit la fabrication de feuilles de viscosse et en 1952 celle de rubans adhésifs. Le besoin d'investissements caractéristique de l'industrie des fibres chimiques conduisit à l'absorption par le groupe néerlandais Akzo et à l'incorporation dans l'union d'entreprises Enka-Glanzstoff.

STOFFEL AUSSI ADOPTE LE JERSEY

La maison Stoffel S.A., à Saint-Gall, filiale à part entière des Burlington Industries à Greensboro (Etats-Unis), présente, à partir du 1^{er} juin 1971, son programme d'articles de mailles. La direction commerciale de l'entreprise annonce qu'il est prévu de produire en Suisse le programme de jersey simple de la maison mère étatsunienne en même temps qu'un propre assortiment de jersey double, et d'offrir ces articles sur tous les marchés d'outre-mer et de l'AELE.

Les deux groupes de jersey sont harmonisés entre eux au point de vue de la mode et offrent d'idéales possibilités de combinaison dans le domaine des vêtements de dessus pour dames et enfants.

NOUVELLES CARTES DE COLORIS POUR LA SAISON AUTOMNE/HIVER 1972/73

La Viscosuisse à Emmenbrücke a publié, en juin, sa carte de coloris — bien accueillie — pour la saison d'automne/hiver 1972/73.

La nouveauté la plus marquante dans les coloris pour le vêtement féminin, ce sont les nuances fraîches et lumineuses, courantes auparavant en cette intensité en été seulement. Les couleurs sont dites « cool colors » (couleurs fraîches) non pas par référence au ton lui-même mais au fait que tous ces coloris peuvent être combinés avec du gris.

Pour les chemises, les coloris proposés sont des tons pastel intenses.

Dans les articles pour costumes de messieurs, on a renoncé aux fraîches nuances estivales au profit de coloris plus modérés. Les tons lumineux ne sont conservés que pour des effets et pour les accessoires.

La carte de coloris du Conseil suisse des textiles et de la mode est également disponible. Les couleurs ont été déterminées sur la base de l'évolution de la mode internationale et elles correspondent aux recommandations de la Commission internationale d'étude pour les couleurs des textiles et de la mode à Paris. Les coloris principaux sont le rouge, le rose, le vert et le bleu tandis que le jaune et l'orange sont les complémentaires. Le gris reparaît davantage sur la scène de la mode en diverses gradations, selon sa destination. Les coloris partiellement lumineux et frais permettent aisément de deviner que la renaissance de la couleur est en réjouissant progrès.

TROISIÈME BAL SUISSE DE LA MODE

Après le succès obtenu à Zurich par les deux premiers bals de la mode, cette rencontre mondaine devient une tradition. Le troisième bal de la mode aura en effet lieu le 13 novembre 1971 au Dolder Grand Hôtel et sera animé par les meilleurs orchestres et des attractions surprenantes. Il sera de nouveau organisé par l'Association suisse des fabricants de confection et de lingerie, qui vise ainsi à attirer de nouveau l'attention sur la création de mode en Suisse et à favoriser la rencontre des gens du métier dans une atmosphère de détente cordiale.

News News News

MERGER IN THE TEXTILE INDUSTRY

Two Swiss spinning mills, Ed. Bühler-Holding Ltd. and Hesta Ltd. (Zoug), have decided to merge. The new firm will be called Ed. Bühler-Heusser-Staub Ltd. (Winterthur). The two firms hope that this merger will enable them to cope better with the fierce competition in the textile industry. The newly formed group has a total of 900 employees. It ensures an annual output of 5300 tons of carded and brushed cotton yarns and an output of 2300 tons of mixed cotton and polyester yarns. In all it comprises six firms, one of which is located in Austria.

SKI FASHION SHOW AT THE «BAUR AU LAC» HOTEL IN ZURICH

Under the title "Fancy Skifans Fashion", nine leading firms presented in March this year the latest models for the coming ski fashions. Naturally "hot-pants" in Skifans-fabrics—the seductive feminine variety, not the shapeless garment worn by racers to keep their legs warm before a race—were not forgotten. At any rate, manufacturers must have had great fun designing their fashionable, avant-garde creations, such as harem-style ski-pants, pyjama-look ski-pants, gaucho models and many other fanciful types. The material was always one of the elastic fabrics produced by Schoeller-Textile Ltd., Derendingen, such as Skifans, Skeans and Skimaster. These fabrics are not only stain-repellent with special Scotchgard 3M finish, but also extra strong (Monsanto "wear-dated" offers a one-year guarantee), while excellent stretch properties and hard wear are guaranteed by the Du Pont lycra and Blue-C-Nylon yarns. Whether the fashions shown will really catch on, cannot be predicted as yet, but at any rate the display was original and entertaining. Models and matching accessories were produced by the following firms: Croydor Zurich, Habsburg Veltheim, Indermühle Lausanne, Junker Bern, Lahco (Obrecht) Baden, PKZ Zurich, Transag Zurich, Jacob Weil Zurich, Wormser-Blum Zurich, Schoch Flawil (sweaters), Ochsner-Sport Zurich (crash-helmets), Intersport Bern (ski-goggles), Henke (boots), Boutique Utopia Zurich (boleros) as well as Globus and Jelmoli.

25th INTERSTOFF FRANKFURT

618 direct exhibitors from the textile branch and 114 firms represented on the stands of others, took part in the 25th Interstoff, the biggest fabric fair in the world, held in Frankfurt from 24th to 27th May this year. The tendency of this clothing textile fair to become more and more international is shown very strikingly by the following figures: over two-thirds of the exhibitors, 428 to be exact, came from abroad, and with regard to visitors, the proportion of foreign buyers out of the total of 18,300 who booked in, was 53.3% (at the corresponding 23rd Interstoff in the spring of 1970 the figure was 51.5%). With regard to numbers, France came first of the 17 countries taking part, with 102 and Italy second with 99 direct exhibitors. Next came Great Britain with 70, Austria with 39, Switzerland with 32, the Netherlands with 23 and Belgium with 21. In addition, 88 other foreign firms—including 6 from Switzerland—were represented on the stands of direct exhibitors. Visitors to Interstoff came from 71 countries, the strongest non-German contingent being from the Netherlands, followed by Great Britain, Belgium and Switzerland. Next, in 6th place, came the USA, which had already been strongly represented at the 23rd Interstoff. Visitors from Canada once again showed a marked increase. The 32 Swiss stands, spread over 4 different halls, again showed fine embroideries and laces, rich collections of curtaining, clothing and lingerie fabrics, made from the most varied mixtures of synthetics. From a survey carried out during the exhibition, it appeared that Swiss exhibitors, with but few exceptions, were extremely pleased with the results of the 25th Interstoff. In several instances an exceptionally large number of visitors from overseas countries, especially the USA and Canada, was reported. Quite apart from the re-evaluation of the Swiss franc, the freedom of exchange, high Common Market tariffs, etc., the question of price often played only a very minor role in view of the exclusive, fashionable nature of the articles displayed. Visitors from countries outside the EFTA/Common Market blocs once more showed great interest in high quality, colourful fabrics in wool and synthetic fibres in every possible variation. In general, all Swiss exhibitors were of the opinion that regular participation in the Interstoff trade fair was of the greatest importance especially in view of the opportunities it gave of reaching a worldwide circle of potential buyers.

A SWISS FIRM JOINS AN INTERNATIONAL GROUP

At a press conference in Rorschach, the "new" Feldmühle, which joined the big international Akzo group about a year ago, was presented to members of the press.

B. Zevenbergen, a member of the board of Enka Rayon, to which Feldmühle Ltd. also belongs, spoke about the business policy of the biggest European producer of chemical yarns. At one point he stated: "The time of continual price decreases is certainly at an end. Increasing costs, which exceed growth in productivity, will inevitably lead to increased prices in the future." The chief aim of future business policy is to raise the firm's level of production to create a sound financial basis for future expansion.

In the future chemical fibre markets will be increasingly interested in progress in innovations. These include modifications in the already well-established fibres for special uses. H. Gyr, a manager of Feldmühle Ltd., gave a short survey of the firm's history.

Since it was established in 1895, Feldmühle has grown steadily into the big chemical fibre and packaging firm it is today. Just after the turn of the century, Feldmühle Ltd., whose name can be traced back to the 14th century, was one of the leading embroidery firms in eastern Switzerland with some 3,000 employees. After the slump and temporary complete standstill, it was converted in 1924 into an artificial silk factory. In 1933 the firm started the production of viscose, and in 1952 of adhesive bands. The typical investment needs of the chemical fibre industry led to the merger with the Dutch Akzo group and its incorporation in the Enka Rayon group.

STOFFEL LTD. NOW HAS ITS OWN JERSEY PROGRAMME

Stoffel Ltd., St. Gall, a division of Burlington Industries, Greensboro, USA, produced its first range of jerseys on 1st June 1971. As Stoffel's management reported, it is planned to produce the fashionable single jersey range of the American parent firm and at the same time a double jersey range of its own in Switzerland for sale in all EFTA and overseas countries. Both groups of articles are designed to go well together and offer ideal possibilities of combinations in the field of women's and children's wear.

NEW COLOUR CARDS FOR THE AUTUMN/WINTER 1972/73

In June Viscosuisse Emmenbrücke brought out their new colour card for the autumn/winter 1972/73.

The most striking of these attractive new colours are the fresh, luminous shades which are usually found only in the summer. These "cool colours", as they are called, are all ideal for combining with different shades of grey. Colours for men's shirts are in strong pastel shades.

For men's suits there is a tendency to abandon the fresh summer shades for more subdued colours. Light tones are used here only for special effects and accessories.

The colour card published by the Swiss Textile and Fashion Council is somewhat similar and takes into account current trends in international fashions. The colours chosen correspond to the recommendations of the International Study Committee for Textile and Fashion Colours in Paris. The prevalent colours are red, pink, green and blue. Yellow and orange are used as complementary colours. Grey is coming back more and more into fashion and is often shaded to varying degrees depending on its use. The prevalence of bright and fresh colours shows that the "Renaissance of Colour" is making satisfactory progress.

THIRD SWISS FASHION BALL

After the success met with by the first two fashion balls in Zurich, this great social event has now become a tradition. The third Fashion Ball will be held in the Grand Hotel Dolder, on 13th November 1971, with the best orchestras and night-club entertainment. The organizers are once more the Swiss Association of Ready-to-Wear and Lingerie Manufacturers, who wish once again to draw attention to the creation of fashions in Switzerland and at the same time to bring members of the industry together to enable them to meet and get to know each other better in a gay and congenial atmosphere.

Noticias

Noticias

Noticias

NUEVAS PROPOSICIONES PARA LA MODA DEL ESQUÍ EN LA EXHIBICIÓN DEL HOTEL «BAUR AU LAC»

Bajo el lema «Fancy Skifans Fashion» nueve casas predominantes presentaron ya en marzo los modelos más recientes de la moda del esquí veridiera. Naturalmente, los «Hot Pants» no faltaron entre los tejidos «Skifans», como se podía en suma prever fácilmente. En general, los creadores se solazaron con los «gags» de moda y hasta los vanguardistas, como por ejemplo los pantalones para esquiar parecidos a los que llevan las bailadoras rituales de los templos orientales, otros de estilo «pajama», modelos de gaucho y otros más. Como material se había utilizado en todos los casos el tejido elástico de la casa Schoeller-Textil AG de Derendingen en sus distintas versiones «Skifans», «Skeans» y «Skimaster». Insensibilizado contra las manchas por medio de un apresto «Scotchgard 3M», dicho tejido es muy fuerte (la etiqueta «Wear Dated» de Monsanto concede un año de garantía al nivel del precio pagado) y su elasticidad y solidez al desgaste son aseguradas por los hilados de Lycra y de Nylon-Blue-C de Du Pont. Es imposible prever si la moda presentada llegará a ser verdaderamente una moda, pero hay que reconocer que la función ya fue en todo caso original y divertida. Los modelos y los accesorios que les hacían juego procedían todos de las siguientes casas de modas: Croydor Zurich, Habsburg Veltheim, Indermühle Lausanne, Junker Bern, Lahco (Obrecht) Baden, PKZ Zurich, Transag Zurich, Jacob Weil Zurich, Wormser-Blum Zurich, Schoch Flawil (sweaters), Ochsner-Sport Zurich (cascos de protección), Intersport Bern (gafas para esquiar), Henke (zapatos), Boutique Utopia Zurich (boleros), Globus y Jelmoli.

25ª INTERSTOFF EN FRANKFURT

618 expositores directos y además 114 empresas representadas del ramo textil se reunieron del 24 al 27 de Mayo en la 25ª Interstoff en Frankfurt, el mayor mercado textil del mundo. La tendencia hacia una mayor internacionalización de esta feria especial de la industria de ropa se había acentuado en forma notable: alrededor de las dos terceras partes (428) de los expositores venían del extranjero, y la participación de los compradores extranjeros representaban de 18.300 interesados registrados, un 53,3 %, contra un 51,5 % en la 23ª Interstoff de la primavera de 1970. En la participación extranjera de 17 países figuraban como primeros Francia con 102 expositores directos e Italia con 99, seguidos por Inglaterra con 70, Austria con 39, Suiza con 32, los Países Bajos con 23 y Bélgica con 21. Además

estaban representadas otras 88 empresas extranjeras — entre ellas 6 de Suiza — en los stands de los expositores directos. Los visitantes de la Interstoff vinieron de 71 países, y los países de mayor participación fueron, a parte de Alemania, Francia y los Países Bajos, seguidos por Inglaterra, Bélgica y Suiza. En el sexto lugar siguieron los EE.UU., los que ya estaban fuertemente representados en la 23ª Interstoff. Las visitas de Canadá también habían aumentado notablemente. Los 32 stands suizos, que habían sido colocados con diferentes niveles representativos en cuatro naves, presentaron por lo general otra vez muestras exquisitas de bordados y encajes, como también colecciones de tejidos para cortinas, vestidos y ropa, con las más variadas mezclas sintéticas. En un paseo por la feria se podía constatar que los expositores suizos — con pequeñas excepciones — estaban satisfechos de los resultados de la 25ª Interstoff. En algunos casos se informó de una afluencia enorme de visitantes de países no-europeos, especialmente de los EE.UU. y del Canadá. Independientemente de la re-evaluación del Franco, la liberalización de los cambios monetarios, de las cargas aduanales, etc., el aspecto de los precios en los diseños exclusivos de moda jugaba a menudo solamente un papel subordinado. El interés de los visitantes fuera de los grupos AELE y Mercado Común Europeo por tejidos escogidos y de colores vivos en lana y tejidos sintéticos en todas las variaciones imaginables continuaba sin merma también en la 25ª Interstoff. En general, todos los expositores suizos opinaban que su asistencia con regularidad a las ferias especiales de Interstoff, que abarca un círculo de intereses del mundo entero, es de suma importancia.

UNA EMPRESA SUIZA DENTRO DE UN KONZERN INTERNACIONAL

La «nueva» Feldmühle, que pertenece desde alrededor de un año a la AKZO, fué presentada en una conferencia de prensa en Rorschach. B. Zevenbergen, como miembro del directorio de Enka Glanzstoff, a la cual pertenece también la Feldmühle, habló sobre los objetivos de la política del mayor productor europeo de fibras químicas, y anunció que «el período de continuas reducciones de precios llegó con toda seguridad a su fin. Los aumentos de los costos, que exceden los aumentos en la producción, producirán en el futuro inexorablemente aumentos en los precios». La meta de la política futura de la empresa consiste en llevarla a un nivel de utilidades que establezca una sana base financiera para la futura expansión.

Los mercados para fibras químicas serán en el futuro caracterizados por el aumento continuo en el progreso de invenciones, incluso por modificaciones de fibras ya bien probadas para aplicaciones muy especiales. Un miembro de la dirección de Feldmühle AG, H. Gyr, presentó un corto informe sobre la historia de la Feldmühle. Desde su fundación en 1895, la Feldmühle se ha desarrollado constantemente hasta ser la empresa de hoy de fibras químicas y de la industria de empaques. La Feldmühle AG, cuyo nombre data del siglo 14, era al principio de este siglo una de las empresas de tejidos de punto de la Suiza occidental, con aproximadamente 3000 obreros. Después de la crisis y un total cierre temporal, se convirtió en 1924 en una fábrica de seda artificial. En 1933 se comenzó la producción de hojas de viscosa, y en 1952 con la de cintas adhesivas. La necesidad de inversiones, que es tan característica en la industria de las fibras químicas, causó una fusión con el grupo holandés Akzo y su afiliación en el grupo de empresas Enka-Glanzstoff.

STOFFEL AG INCLUYE AHORA TAMBIÉN TEJIDOS DE JERSEY EN SU PROGRAMA

La Stoffel AG, St. Gallen, una subsidiaria cien por ciento de Burlington Industries, Greensboro, EE.UU., presenta desde el 1 de Junio de 1971 su primer programa de tejidos de malla. La dirección de Stoffel informa que se planea producir en Suiza el moderno programa de Single-Jersey de la casa matriz estadounidense y al mismo tiempo una colección de Double-Jersey en propio para ofrecerla en todos los países de la AELE y de Ultramar. Los dos grupos de artículos están bien coordinados bajo el ángulo de la moda y ofrecen combinaciones ideales en el campo de vestidos para damas y niños.

NUEVOS MUESTRARIOS DE COLORIDOS PARA EL OTOÑO/INVIERNO 1972/73

La casa Viscosuisse de Emmenbrücke ha editado en el mes de Junio pasado su muestrario de coloridos especial para el otoño/invierno 1972/73, cuya presentación es muy atractiva. Lo más sorprendente entre los colores DOB son los matices frescos y luminosos, los que generalmente se enseñan solamente en el verano en tal intensidad. Los colores son tratados tal y como «Cool-Colors», con lo que no se quiere decir que cada uno de los tonos, sino todos los colores, son combinables con el gris. Los colores para camisas siguen en tonos intensivos de pastel. En los colores para trajes de caballeros se diverge de los tonos frescos para el verano, volviendo así a ser más serio.

Los tonos luminosos se utilizan aquí solamente para efectos de muestras y para accesorios. También se nota la parución del muestrario de coloridos del Consejo Suizo de la Moda y del Textil, el cual ha fijado los tonos sobre la base de las evoluciones modísticas internacionales. Los tonos en cuestión concuerdan con las recomendaciones de la Comisión Internacional de Estudios para Textiles y Colores de la Moda en París. Como colores principales se nota el rojo, el rosa, el verde y el azul. El amarillo y el anaranjado se utilizan como colores complementarios. El gris vuelve nuevamente más frecuentemente a la vista y, según su empleo, apropiadamente escalonado. Los coloridos parcialmente luminosos y frescos dejan ver sin dificultad que el «Renacimiento del Color» ha venido cumpliendo progresos muy satisfactorios.

TERCER BAILE DE MODAS EN SUIZA

Después del éxito obtenido por los dos primeros bailes de modas en Zürich, este gran acontecimiento social se está convirtiendo en una tradición. El tercer baile de modas tendrá lugar el 13 de Noviembre de 1971 en el Grandhotel Dolder, con las mejores orquestas y atracciones sorprendentes. El organizador es otra vez el Schweizerische Verband der Konfektions- und Wäsche-Industrie (Asociación Suiza de la Industria de Vestidos y Ropa), que por medio de este evento quiere llamar nuevamente la atención sobre la creación de modas en Suiza y establecer al mismo tiempo un contacto más estrecho entre los especialistas, en un ambiente cultivado.

FUSION EN LA INDUSTRIA TEXTIL

Dos hilaturas suizas, las sociedades anónimas Ed. Bühler-Holding y Hesta (Zug) han decidido fusionar. La nueva empresa ostentará como razón social el nombre de Ed. Bühler-Heusser-Staub S.A. (Winterthur). Por esta fusión, las dos empresas esperan estar en mejores condiciones para enfrentarse con la competencia en la industria textil. El grupo recientemente constituido da empleo en total a 900 obreros. Logra producir anualmente 5300 toneladas de hilo de algodón cardado y peinado así como 2300 toneladas de algodón y poliéster en mezcla. Abarca en total seis empresas, una de las cuales está domiciliada en Austria.

Notizen Notizen Notizen

ATTRAKTIVER ST. GALLER PAVILLON AM COMPTOIR SUISSE 1971

Nach den Kantonen Thurgau, Zürich und Solothurn wird St. Gallen am 52. Comptoir Suisse in Lausanne, vom 11. bis 26. September, als Gastkanton willkommen geheissen. Mit der Gestaltung der offiziellen Ausstellung haben die Organisatoren den begabten St. Galler Künstler und Grafiker Robert Geisser betraut. Die von ihm in der Präsentation beabsichtigte Synthesenwirkung wird erreicht durch die Kreation eines sichtlich vom erfolgreichen und preisgekrönten Schweizer Pavillon, der « Strahlenden Struktur », an der letztjährigen Weltausstellung in Osaka inspirierten grossen Hauptmotivs, eines Baumes mit grosszügigen Ausmassen, aufgebaut aus textilbespannten Metallwürfeln. Auf prachtvolle Art wird damit auf eine der elegantesten St. Galler Industrien, die Stickerei, als eigentliche Botschafterin unseres Landes in der Fremde hingewiesen. Auf den bestickten Feldern werden abwechselnd Farblichkompositionen und Diapositive gezeigt, die auf das Wesen des Standes St. Gallen als jugendfrischer und entschieden auf die Zukunft ausgerichteter Kanton verweisen. Produkte und Leistungen von Handel, Industrie, Gewerbe, Landwirtschaft und Kultur werden unter dem Textilbaum in einer breiten Würfelplastik aus Vitrinen gezeigt. Modeschauen bringen Aktion in den Raum und sind gleichzeitig ein belebendes Zeugnis eines kreativen, wichtigen schweizerischen Industriezweiges.

NEUE SKIMODE-VORSCHLÄGE IM «BAUR AU LAC»

Unter dem Motto « Fancy Skifans Fashion » präsentierten neun führende Häuser bereits im März die neuesten Modelle der kommenden Skimode. Dass natürlich dabei die Hot Pants in Skifans-Geweben nicht fehlten, war eigentlich selbstverständlich. Überhaupt gefielen sich die Kreative in modischen bis avantgardistischen Gags, wie beispielsweise Skihosen im Beinbekleidungsstil fernöstlicher Tempeltänzerinnen, Überfallhosen im Pyjama-look, Gaucho-Modelle und anderes mehr. Material war immer das elastische Gewebe der Schoeller-Textil AG, Derendingen, wie Skifans, Skeans und Skimaster. Fleckenunempfindlich mit Scotchgard 3M ausgerüstet, ist das Gewebe auch extra stark (Monsanto « wear dated » gewährt 1 Jahr Garantie in der Höhe des bezahlten Preises) und die Stretchfähigkeit wird durch Du Ponts Lycra und Blue-C-Nylon-Fäden gewährleistet, ebenfalls die Strapazierfähigkeit. Ob die gezeigte Mode wirklich Mode wird, kann nicht vorausgesagt werden; aber originell und unterhaltsam war die Schau auf jeden Fall. Modelle und dazu assortierte Accessoires stammten aus folgenden Modehäusern:

Croydor Zürich, Habsburg Veltheim, Indermühle Lausanne, Junker Bern, Lahoc (Obrecht) Baden, PKZ Zürich, Transg Zürich, Jacob Weil Zürich, Wormser-Blum Zürich, Schoch Flawil (Pullis), Ochsner-Sport Zürich (Sturzhelme), Intersport Bern (Skibrillen), Henke (Schuhe), Boutique Utopia Zürich (Boleros) sowie Globus und Jelmoli.

ZUSAMMENSCHLUSS IN DER TEXTILINDUSTRIE

Zwei alte, traditionsreiche schweizerische Spinnerei-Unternehmen haben den Entschluss gefasst, sich unter der neuen Firma, Ed. Bühler-Heusser-Staub AG, Winterthur, zusammenzuschliessen. In dem neuen Spinnereikonzern sind folgende Betriebe zusammengefasst: Von der Ed. Bühler-Holding AG:

- Ed. Bühler AG
- Rikon AG
- Textil AG, Schwanden
- TAG Textilgesellschaft mbH, Landeck (Österreich).

Von der Hesta AG, Zug:

- Heusser-Staub AG, Uster mit Zweigbetrieb in Bubikon
- die Spinnerei der Baumwoll-Spinnerei und -Weberei Wettingen.

Diese bekannten Textilbetriebe vereinen ihre Kräfte, um dem grossen Konkurrenzkampf in der Textilindustrie gut gerüstet begegnen zu können. Die mit diesem sinnvollen Zusammenschluss verbundene Zielsetzung ist die Hebung der Wirtschaftlichkeit und Rentabilität sowie die Stärkung der Stellung auf dem Markt. Zur Erreichung dieses Zieles werden die einzelnen Betriebe einer einheitlichen Leitung unterstellt, welche die Bereinigung der Sortimente, die technische Rationalisierung und die Zusammenfassung von Verwaltung und Verkauf sicherstellt. Die zentrale Verwaltung wird voraussichtlich in Uster am Sitze der Heusser-Staub AG konzentriert werden. Die Führung liegt in den Händen von Herrn Dr. Hans U. E. Bühler, Seuzach, als Präsident und Herrn Dipl. Ing. Giuseppe Kaiser, Winterthur, als Vizepräsident des Verwaltungsrates. Diese neue Firmengruppe produziert zur Zeit mit insgesamt 900 Mitarbeitern und 120 000 Spindeln rund 5300 Jahrestonnen kardierte und gekämmte Baumwollgarne im groben und mittleren Nummernbereich und 2300 Jahrestonnen Polyester/Baumwolle-Mischgarne im mittleren und feinen Nummernbereich.

25. INTERSTOFF FRANKFURT

618 Direktaussteller und 114 zusätzlich vertretene Unternehmen der Textilbranche hatten sich zur 25. Interstoff, dem grössten Stoffmarkt der Welt, vom 24.-27. Mai in Frankfurt zusammengefunden. Der Zug zu noch stärkerer Internationalität dieser Fachmesse für Bekleidungs-textilien hatte sich in ausgeprägter Weise fortgesetzt: Rund zwei Drittel der Aussteller, nämlich 428, kamen aus dem Ausland und auf der Besuchersseite betrug der Anteil der ausländischen Einkäufer von insgesamt 18 300 registrierten Interessenten 53,3% (bei der vergleichbaren 23. Interstoff im Frühjahr 1970 waren es 51,5%). Zahlenmässig an der Spitze der ausländischen Beteiligung aus 17 Ländern waren Frankreich mit 102 und Italien mit 99 Direktausstellern. Es folgten Grossbritannien mit 70, Österreich mit 39, die Schweiz mit 32, die Niederlande mit 23 und Belgien mit 21 Direktausstellern. Daneben waren 88 weitere ausländische Firmen — wovon 6 aus der Schweiz — auf den Ständen der Direktaussteller vertreten. Die Interstoff-Besucher kamen

aus 71 Ländern, wobei die am stärksten vertretenen ausserdeutschen Länder waren: Frankreich, die Niederlande, gefolgt von Grossbritannien, Belgien und der Schweiz. Bereits an 6. Stelle folgten die USA, die schon an der vergleichbaren 23. Interstoff stark vertreten waren. Auch der Besuch aus Kanada hatte erneut bemerkenswert zugenommen.

Die 32 Schweizer Stände, die in 4 Hallen unterschiedlich repräsentativ untergebracht waren, wiesen durchwegs wieder erlesene Musterungen von Stickerei- und Spitzenstoffen, reichhaltige Kollektionen von Vorhang-, Kleider- und Wäschestoffen mit den verschiedensten synthetischen Beimischungen auf. Anlässlich eines Rundganges konnte registriert werden, dass die Schweizer Aussteller, mit geringen Ausnahmen, mit dem Ergebnis der 25. Interstoff zufrieden waren. In einzelnen Fällen wurde von einem überaus grossen Besucherstrom aus aussereuropäischen Ländern, besonders aus den USA und Kanada, berichtet. Unabhängig von der Frankenaufwertung, der Freigabe der Wechselkurse, der EWG-Zollbelastungen usw., spielte die Preisfrage bei exklusiven, modischen Dessins oft nur eine untergeordnete Rolle. Das Interesse von Besuchern aus Ländern ausserhalb der EFTA/EWG-Gruppen für erlesene, farbenfrohe Stoffe aus Wolle und synthetischen Geweben in jeder denkbaren Variation hielt auch an der 25. Interstoff unvermindert an. Generell waren alle schweizerischen Aussteller der Auffassung, dass ihre regelmässige Anwesenheit an den Fachmessen der Interstoff besonders wegen der Erfassung eines weltweiten Interessenkreises von grösster Wichtigkeit sei.

SCHWEIZERISCHES UNTERNEHMEN IN EINEM INTERNATIONALEN KONZERN

An einer Pressekonferenz in Rorschach wurde die « neue » Feldmühle, die seit rund einem Jahr der Akzo angehört, vorgestellt. B. Zevenbergen, der als Mitglied des Vorstandes von Enka Glanzstoff, der auch die Feldmühle AG angehört, über die Grundsätze der Geschäftspolitik des grössten europäischen Chemiefasererzeugers sprach, kündigte an: « Der Zeitraum kontinuierlicher Preissenkungen ist sicherlich zu Ende. Kostenerhöhungen, die über den Produktivitätszuwachs hinausgehen, führen in Zukunft zwangsläufig zu Preiserhöhungen. » Es sei das Hauptziel der künftigen Geschäftspolitik, das Unternehmen auf ein Ertragsniveau zu führen, das für die weitere Expansion eine gesunde finanzielle Basis schaffe. Die Märkte für Chemiefasern würden in Zukunft zunehmend durch das Vordringen von Innovations charakterisiert sein. Darunter seien Modifikationen bereits erprobter Fasern für ganz spezielle Verwendung zu verstehen. Als Mitglied der Direktion der Feldmühle AG gab H. Gyr einen kurzen Rückblick auf die Firmengeschichte der Feldmühle. Die Feldmühle hat sich seit ihrer Gründung im Jahre 1895 stetig weiterentwickelt bis zum heutigen Chemiefaser- und Verpackungs-Industriebetrieb. Nach der Jahrhundertwende war die Feldmühle AG, deren Name bis ins 14. Jahrhundert zurückverfolgt werden kann, eines der bedeutendsten Stickereiu-nternehmen der Ostschweiz mit rund 3000 Arbeitnehmern. Nach der Krisenzeit und der zeitweise vollständigen Stilllegung erfolgte 1924 die Umwandlung

in eine Kunstseidenfabrik. 1933 wurde die Produktion von Viscosefolien, 1952 von Klebebandern aufgenommen. Das für die Chemiefaser-Industrie charakteristische Investitionsbedürfnis führte zum Zusammenschluss mit der holländischen Akzo-Gruppe und zur Eingliederung in den Enka-Glanzstoff-Unternehmensverbund.

NEUE FARBKARTEN FÜR HERBST/WINTER 1972/73

Die Société de la Viscose Suisse in Emmenbrücke hat im Juni ihre besondere Farbkarte für den Herbst/Winter 1972/73 herausgegeben, die gut anspricht. Das Auffallendste bei den DOB-Farben sind die frischen und leuchtenden Nuancen, die in dieser Stärke sonst nur im Sommer gezeigt wurden. Die Farben werden als « Cool-Colors » angesprochen; man meint damit nicht den einzelnen Farbton, sondern dass sämtliche Farben mit grau kombinierbar sind. Die Hemdenfarben sind in intensiven Pastellönen gehalten. Bei den Herrenanzugsfarben weicht man von den frischen Sommer-Nuancen ab und wird dezenter. Leuchtende Töne werden hier nur für Musterungseffekte und Accessoires gebraucht. Ebenso liegt die Farbkarte des Schweizerischen Textil- und Moderates vor, der die Farböne auf Grund der Entwicklungen im internationalen Modegeschehen festgelegt hat. Sie stimmen mit den Empfehlungen der Internationalen Studienkommission für Textil- und Modefarben in Paris überein. Als Hauptfarben sind Rot, Rose, Grün und Blau angeführt. Gelb und Orange gelten als komplementäre Farben. Grau rückt wieder vermehrt ins modische Blickfeld und ist, je nach Anwendungsgebiet, verschieden abgestuft. Die teilweise leuchtenden und frischen Kolorite lassen unschwer erkennen, dass die « Renaissance der Farbe » erfreuliche Fortschritte macht.

STOFFEL AG JETZT AUCH MIT JERSEY-PROGRAMM

Die Stoffel AG, St. Gallen, eine 100%ige Tochter der Burlington Industries, Greensboro, USA, stellt seit 1.6.71 ihr erstes Maschenprogramm vor. Wie die Geschäftsleitung von Stoffel berichtet, ist es geplant, das modische Single-Jersey-Programm der amerikanischen Mutterfirma und gleichzeitig eine eigene Double-Jersey-Kollektion in der Schweiz zu produzieren und im Rahmen aller EFTA- und Überseeänder anzubieten. Beide Artikelgruppen sind anzubieten aufeinander abgestimmt und bieten ideale Kombinationsmöglichkeiten im Bereich von Damen- und Kinder-oberbekleidung.

DRITTER SCHWEIZER MODEBALL

Nach dem Erfolg, den die ersten beiden Modebälle in Zürich zu verzeichnen hatten, lässt man das gesellschaftliche Grossereignis zur Tradition werden. Am 13. November 1971 findet im Dolder Grand Hotel der dritte Modeball mit besten Orchestern und überraschenden Attraktionen statt. Organisator ist wiederum der Schweizerische Verband der Konfektions- und Wäsche-Industrie, der damit erneut auf das modische Schaffen in der Schweiz aufmerksam machen möchte und zugleich den Fachleuten einen engeren Kontakt in gepflegter Ambiance vermitteln will.